

# ЛИТУРГИЧЕСКИЕ ЛИСТКИ

## КРЕСТОВОЗДВИЖЕНСКОГО СОБОРА

№584/2016 Размещен на странице епархии : [www.diocesedegeneve.net](http://www.diocesedegeneve.net)

Воскресенье 23 мая / 5 июня  
Неделя 5-я по Пасхе, о Слепом

*Прп. Михаила исп., еп. Синадского (821). Обретение мощей свт. Леонтия, еп. Ростовского (1164). Прп. Паусия Галичского (1460).*

**Чтения :** Деян. XVI, 16-34; Ин. IX, 1-38

### НЕДЕЛЯ О СЛЕПОМ

**В** эту неделю воспоминается дарование Иисусом Христом зрения слепорожденному. Чудо исцеления слепорожденного весьма прилично дням христианской Пятидесятницы: подобно остальным, воспоминаемым Св. Церковью в этот период событиям, это чудо возвещает о Божественной силе и славе воскресшего Господа. По объяснению Синаксаря, чудо исцеления слепорожденного воспоминается в настоящую неделю потому, что было совершено в Пятидесятницу. В образе слепорожденного, исцеленного Иисусом Христом, св. Церковь представляет образ всякого грешника, который есть слепец от рождения, « *потому что все согрешили и лишены славы Божией* » (Рим. 3,33), а дарованием чудесного света духовным и телесным очам слепца поучает, что просветитель истинный — один Господь, и только во свете Его можно узреть истинный и спасительный свет.

#### Тропарь Пасхи, гл. 5 :

Христосъ воскресе изъ мѣртвыхъ, смѣртію смѣрть поправъ и сущымъ во гробѣхъ живѡтъ даровавъ.

#### Тропарь воскресный 5-ого

Собезначальное Слово Отцѹ и Дѹхови, отъ Дѣвы рѡждшееся на спасѣніе наше, воспоймъ вѣрній и поклонимся, яко благоволи плѡтію взѣти на крѣсть, и смѣрть претерпѣти, и воскресити умѣршыя слѡвнымъ воскресѣніемъ Своимъ.

Прославим, верующие, безначальное со Отцем и Духом Слово, для нашего спасения родившееся от Девы, и поклонимся Ему; ибо Оно благоволило плотию вознестись на крест, претерпеть смерть и воскресить умерших славным воскресением Своим.

#### Кондак праздника, гл. 4

Душевными очима ослѣплѣнъ, къ Тебѣ Христѣ прихождѹ, якоже слѣпый отъ

С поврежденными очами души я к Тебе, Христе, прихожу как слепой от

рождѣнія, покаїніемъ зову Ти: Ты сущихъ во тмѣ свѣтъ пресвѣтлый.

### **Кондак Пасхи гл. 8**

Аще и во гробъ снизшелъ еси, Безсмертне, но адову разрушилъ еси силу, и воскреслъ еси, яко побѣдитель, Христѣ Божѣ, женамъ мирносицамъ вѣщавый: радуйтесь, и Твоимъ Апостоломъ миръ даруй, падшимъ подай воскресѣніе.

### **Вместо *Достойно есть яко воистину* поется (глас 1) :**

Ангель вопіѣше Благодатный: Чистая Дѣво, радуйся, и паки рекы: Радуйся! Твой Сынъ воскресѣ триднѣвень отъ гроба и мертвыя воздвигнувый: людіе веселитесь. Свѣтися, свѣтися Новый Іерусалиме, слава бо Господня на Тебѣ возсія. Ликуй нынѣ и веселися, Сионе. Ты же, Чистая, красуйся, Богородице, о востаніи Рождества Твоего.

рождения в покаянии взывая Тебе: "Ты – пребывающим во тьме свет пресветлый!"

Хотя Ты, Безсмертный, и во гроб сошел, но Ты уничтожил могущество ада и как победитель, воскрес, Христѣ Божѣ, сказавши женам мирносицам «радуйтесь» и Апостолам Своим преподал мир, падшим подаешь воскресѣніе.

Ангел восклицал Благодатной: Чистая Дева, радуйся, и опять говорю: радуйся! Твой Сын восстал из гроба на третий день и воскресил мертвых: люди веселитесь. Прославляйся, прославляйся, Новый Іерусалим (т. е. Церковь), потому что над тобою воссияла слава Господня: торжествуй ныне и веселись Сион! Ты же, Чистая, радуйся о воскресѣніи Рожденного Тобою.

### ***Апостол дня на русском языке***

В те дни, когда Апостолы шли в молитвенный дом, встретила нас одна служанка, одержимая духом прорицательным, которая через прорицание доставляла большой доход господам своим. Идя за Павлом и за нами, она кричала, говоря: эти люди – рабы Бога Всевышнего, которые возвещают нам путь спасения. Это она делала много дней. Павел, вознегодовав, обратился и сказал духу: именем Иисуса Христа повелеваю тебе выйти из нее. И дух вышел в тот же час. Тогда господа ее, видя, что исчезла надежда дохода их, схватили Павла и Силу и повлекли на площадь к начальникам. И, приведя их к воеводам, сказали: сии люди, будучи Иудеями, возмущают наш город и проповедуют обычаи, которых нам, Римлянам, не следует ни принимать, ни исполнять. Народ также восстал на них, а воеводы, сорвав с них одежды, велели бить их палками и, дав им много ударов, ввергли в темницу, приказав темничному стражу крепко стеречь их. Получив такое приказание, он ввергнул их во внутреннюю темницу и ноги их забил в колоду. Около полуночи Павел и Сила, молясь, воспевали Бога; узники же слушали их. Вдруг сделалось великое землетрясение, так что поколебалось основание темницы; тотчас отворились все двери, и у всех узы ослабели. Темничный же страж, пробудившись и увидев, что двери темницы отворены, извлек меч и хотел умертвить себя, думая, что узники убежали. Но Павел возгласил громким голосом, говоря: не делай себе никакого зла, ибо все мы здесь. Он потребовал огня, вбежал в темницу и в трепете припал к Павлу и Силе, и, выведя их вон, сказал: государи мои! что мне делать, чтобы спастись? Они же сказали: веруй в Господа Иисуса Христа, и спасешься ты и весь дом твой. И проповедали слово Господне ему и

всем, бывшим в доме его. И, взяв их в тот час ночи, он омыл раны их и немедленно крестился сам и все домашние его. И, приведя их в дом свой, предложил трапезу и возрадовался со всем домом своим, что уверовал в Бога.

*Елена Викторовна Тростникова*

## **КАК НЕ БОЯТЬСЯ ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКОГО ЯЗЫКА?<sup>1</sup>**

### ***Немного о церковнославянском языке***

Всё или почти всё в любом православном молитвослове — на церковнославянском языке (исключение — очень немногие молитвы, например, молитва Оптинских старцев, молитвы святого праведного Иоанна Кронштадтского). До сих пор ни один из переводов существующих церковнославянских молитв и песнопений на русский язык не мог сравниться с церковнославянским текстом по глубине, силе, точности и поэтичности. Все православные христиане, живущие молитвенной жизнью, из собственного духовного опыта знают, как много дает молитве этот язык, как сроден он ей. Но для тех, кто лишь приступает к освоению молитв, их непривычный язык нередко представляется трудным препятствием и даже отпугивает.

Как преодолеть этот барьер? Начнем с того, что язык наших молитвословий — церковнославянский — не иностранный и не чужой для нас. Почти все слова этого языка знакомы нам или же перекликаются со знакомыми нам словами; вплетены в наше сознание. Для огромного числа верующих людей, никогда не проходивших никаких курсов церковнославянского языка, он стал родным, живым, понятным. Отпугивают людей незнакомые буквы (церковнославянская графика), незнакомые слова и незнакомые грамматические формы. О каждом из этих мнимых препятствий стоит сказать отдельно.

### ***Буквы***

Современные молитвословы на церковнославянском языке по большей части печатаются «гражданским шрифтом», то есть с помощью тех же букв, что и книги на русском языке, без «ятей» и «ижиц», но и без букв «э», «ё». Таким же образом (поскольку это проще для большинства читателей) печатаются тексты молитв и в данной книге. «Гражданские» молитвословы дореволюционной поры тоже печатались теми же шрифтами, что книги на русском языке, поэтому в них были также буквы \_\_ (*ять*, передаваемый в современном письме буквой «е»), \_\_ (*фита* — теперешнее «ф»), \_\_ (*ижица* — заменяется в некоторых случаях буквой «и», в некоторых — буквой «в»). Сориентироваться в этом не труднее, чем приспособиться к чтению журнала начала XX века. Отпугивает новичков «кириллическая печать» — церковнославянский шрифт, которым печатаются богослужебные книги и некоторые молитвословы. Самые первые шаги в мире молитвы большинству людей удобнее делать все-таки опираясь на «гражданскую» печать, но хотелось бы уверить читателя:

---

<sup>1</sup>, филолог-русист, <http://www.pravmir.ru/kak-ne-boyatsya-cerkovnoslavjanskogo-yazyka/>

«кириллическая» в действительности удобнее, а освоить ее не составляет никакого труда!

*(продолжение следует)*

**Календарь с указанием чтений на каждый день**

|  |   |
|--|---|
| <b>Понедельник</b><br>24 мая / 6<br>июня | Прп. Симеона столпника на Дивной горе (596). Прп. Никиты, столпника Переяславского (1186). Мчч. Мелетия Стратилата, Стефана, Иоанна, Серапиона египтянина, Каллиника волхва, Феодора и Фавста и с ними 1218-ти воинов с женами и детьми (ок. 218). <b>Деян. XVII, 1-15. Ин. XI, 47-57</b>   |
| <b>Вторник</b><br>25 мая / 7<br>июня     | Третье обрѣтение главы Предтечи и Крестителя Господня Иоанна (ок. 850). Свт. Иннокентия, архиеп. Херсонского (1857). Сщмч. Ферапонта, еп. Кипрского (IV). Прмц. Елены Коробковой (1938); прмч. Тавриона Толоконцева (1939). <b>Деян. XVII, 19-28. Ин. XII, 19-36.</b>   |
| <b>Среда</b><br>26 мая / 8<br>июня       | <b>Отдание праздника Пасхи.</b> Предпразднство Вознесения Господня. Апп. от 70-ти Карпа и Алфея (I). Мч. Георгия Нового (1515). <b>Деян. XVIII, 22-28. Ин. XII, 36-47. День постный.</b>  |
| <b>Четверг</b><br>27 мая / 9<br>июня     | <b>ВОЗНЕСЕНИЕ ГОСПОДНЕ.</b> Сщмч. Ферапонта, еп. Сардийского (III). Обрѣтение мощей прп. Нила Столобенского (1667). Прп. Ферапонта Белоезерского, Можайского (1426). Перенесение мощей свтт. Московских Киприана, Фотия и Ионы (1472). Прп. Ферапонта Монзенского. Прав. Иоанна Русского, исп. (1730). Мчч. Феодоры девы и Дидима воина (304). Мучеников, в долине Ферейдан (Иран) от персов пострадавших (XVII, Груз., переходящее празднование в день Вознесения Господня). <b>Деян. I, 1-12. Лк. XXIV, 36-53</b>                         |
| <b>Пятница</b><br>28 мая / 10<br>июня    | Попразднство Вознесения Господня. Прп. Никиты исп., еп. Халкидонского (IX). Свт. Игнатия, еп. Ростовского (1288). Прп. Елены Дивеевской (1832). Свт. Геронтия, митр. Московского и всея России (1489). Сщмч. Евтихия, еп. Мелитинского (I). Мц. Еликонида (244). Сщмч. Елладия еп. (VI–VII). Прмчч. Макария Моржова, Дионисия Петушкова, сщмч. Николая Аристова диакона, мчч. Игнатия Маркова и Петра Юдина (1931); прп. Ираклия Мотяха исп. (1936); прмц. Гермогены Кадомцевой (1942). <b>Деян. XIX, 1-8. Ин. XIV, 1-11. День постный.</b> |
| <b>Суббота</b><br>29 мая / 11<br>июня    | Прмц. Феодосии девы (730). Блж. Иоанна, Христа ради юродивого, Устюжского (1494). Обрѣтение мощей прп. Иова, в схиме Иисуса, Анзерского (2000). Мц. Феодосии девы, Тирской (307–308). Память I Вселенского Собора (325). Сщмч. Иоанна Преображенского диакона и мч. Андрея Трофимова (1938); свт. Луки исп., архиеп. Симферопольского (1961). <b>Деян. XX, 7-12. Ин. XIV, 10-21.</b>  |